

SCHOOL-SCOUT.DE

Unterrichtsmaterialien in digitaler und in gedruckter Form

Auszug aus:

Fremde Worte ganz vertraut - PDF-Format

Das komplette Material finden Sie hier:

School-Scout.de



Fremde Worte ganz vertraut

Fremdwörter verstehen und richtig verwenden

Editha Schertl, Hannover



Wie heißen die Nudeln denn nun richtig?

Ganz gleich, ob Ihre Schüler mit dem *Mountainbike* zum *Hockey-Derby* radeln oder bei einem *Milchshake* im *Shoppingcenter* relaxen: Fremdwörter sind ein ständiger Begleiter in unserer Alltagssprache. Aber nicht immer ist man sich sicher, was genau sie bedeuten und wie man sie schreibt. Mit den Übungen dieser Reihe schärfen Sie das Fremdwörterverständnis Ihrer Schüler, zum Beispiel durch ein Training im Umgang mit dem Fremdwörterbuch. Woran erkennt man Fremdwörter? Wie lässt sich auf ihre Herkunft schließen? Warum benutzen wir überhaupt Fremdwörter? Dies sind Fragen, mit denen sich Ihre Schüler auseinandersetzen. Sie lernen, dass Fremdwörter manchmal prägnant sind, manchmal aber auch einfach nur störend. So können sie stichhaltig argumentieren und den Einfluss von Anglizismen auf die deutsche Sprache beurteilen.

Klasse: 9/10

Dauer: 3–5 Stunden

Bereich: Schreibung von Fremdwörtern, Nachschlagetechniken, Fehleranalyse, Sprachreflexion

Rund um die Reihe

Warum behandeln „wir“ das Thema?

Schreibsicherheit ist elementar, um an der Schriftkultur teilzuhaben. An der Rechtschreibleistung, insbesondere an der richtigen Schreibung von Fremdwörtern, wird häufig sprachliche Kompetenz gemessen. Die vorläufig letzte Fassung der Neuregelung der deutschen Rechtschreibung 2006 lässt mehr Schreibvarianten bei Fremdwörtern zu. Wichtig ist daher, sowohl das Bewusstsein für typische Schreibweisen bei Fremdwörtern zu schulen, als auch das Nachschlagen der richtigen Schreibweise zu üben.

Was müssen Sie zu diesem Thema wissen?

Als Kultursprache beherbergt die deutsche Sprache viele Wörter aus anderen Sprachen. Die meisten Fremdwörter sind im Deutschen seit Langem in den Wortschatz eingebunden und deswegen in der Regel nicht mehr als „fremd“ zu bezeichnen. Dennoch haben Schülerinnen und Schüler häufig Schwierigkeiten, diese Wörter aus anderen Herkunftssprachen richtig zu schreiben und ihre Bedeutung zu erfassen. Zudem wird die deutsche Sprache immer stärker internationalisiert, sie nimmt laufend neue Wörter aus anderen Sprachen – vor allem dem Englischen – auf. Dies zeigt etwa eine 1998 von Medienvertretern erstellte Auswahl von „100 Wörtern des Jahrhunderts“: Fünfzig dieser Wörter waren Fremdwörter.

Was ist das Besondere an dieser Reihe?

Der Schwerpunkt der Reihe liegt auf dem selbstständigen Üben der Schülerinnen und Schüler, das durch Materialien mit binnendifferenzierenden Aufgaben unterstützt wird. Am Beginn der Übungsphase steht ein gemeinsamer Einstieg in das Thema, der mit M 1 (auf Folie kopiert) gestaltet wird: Im Unterrichtsgespräch werden die Fremdwörter in den fiktiven Anzeigen identifiziert und in ein Cluster geordnet. Im Gespräch können Sie deutlich machen, dass es sich beim Lateinischen und Griechischen um Sprachen der Wissenschaft handelt, das Französische als „Kultursprache“ gilt und vor allem im 18. und 19. Jahrhundert an den europäischen Höfen gesprochen wurde und dass die englische Sprache ein „moderner Fremdwortlieferant“ („Denglisch“) ist.

Die anschließenden Übungen werden von den Schülerinnen und Schülern eigenständig bearbeitet, Lösungsvorgaben ermöglichen eine Selbstkontrolle. Die Differenzierungsangebote für schwächere Lernerinnen und Lerner (mit * markiert) sollten Sie gezielt austeilen. Durch den Umgang mit dem Fremdwörterbuch und durch die Textarbeit wird das Nachdenken über Herkunft, Gebrauch und Wirkung von Fremdwörtern gefördert. Die Schülerinnen und Schüler sollen über Fremdwörter reflektieren, um auf diese Weise zu einer kritischen Auseinandersetzung mit Sprache im Allgemeinen, aber auch mit dem eigenen Sprachverhalten im Besonderen zu gelangen. Dies mündet am Ende der Unterrichtseinheit in eine schriftliche Erörterung (M 10), in der der Gebrauch von Anglizismen beurteilt wird.

Welche Kompetenzen vermitteln Sie?

Die Schülerinnen und Schüler können

- Fremdwörter in einem Text erkennen und ihre Bedeutung erschließen;
- Fremdwörter richtig schreiben und passend verwenden;
- den Worterklärungen des Fremdwörterbuchs Informationen entnehmen;
- Sprache als ein sich ständig wandelndes Phänomen verstehen und dies mit entsprechenden Beispielen belegen („Denglisch“).

Materialübersicht

1. Stunde: Fremdwörter im Alltag

M 1	(Ab)	Sale! Auktion! Debüt! – Fremdwörter im Deutschen
M 2	(Ab)	Nachschlagen – gewusst wie!
M 3	(Ab)	Fremdwörter – sofort erkannt!
M 4	(Ab)	Fremdwörter im Alltag – die Lösungen

2./3. Stunde: Übung macht den Fremdwortmeister

M 5	(Ab)	Jeder ein Typ für sich – unsere Lehrer
M 6**	(Ab)	Welches Fremdwort passt?
M 6*	(Ab)	Welches Fremdwort passt?
M 7**/*	(Ab)	Fremdwörter gesucht!
M 8	(Ab)	Cross und quer – ein Wortgitter zu „Denglisch“
M 9	(Tx)	Zu Besuch bei meinen Großeltern – ein Partnerdiktat

4./5. Stunde: Bedrohen Anglizismen die deutsche Sprache?

M 10	(Tx, Ab)	„Greener wird's nicht“ – Anglizismen in der deutschen Sprache
M 11	(Ab, Tx)	Lösungshinweise (M 5 bis M 10)

Hinweise zur Leistungsdifferenzierung:

- ** = Aufgabe mit höherem Leistungsanspruch
- * = Aufgabe für leistungsschwächere Schülerinnen und Schüler

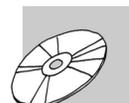
Abkürzungen: Ab = Arbeitsblatt, Tx = Text

Wie können Sie die Stunden kombinieren?

- Wenn Sie mit Ihren Schülerinnen und Schülern nur die Rechtschreibung und passende Verwendung von Fremdwörtern üben möchten, können Sie auf die schriftliche Erörterung zur Frage „Bedrohen Anglizismen die deutsche Sprache?“ verzichten. Die Stunden 4 und 5 entfallen dann.
- Die Übungsblätter M 1 bis M 9 können Sie auch als Einzelmaterialien zum Wiederholen oder zum individuellen Üben in anderen Zusammenhängen einsetzen.

Hinweise zur CD 9

Alle Materialien des Beitrags finden Sie auf der *RAAbits Realschule Deutsch CD 9* als Word-Dokument. So können Sie die Materialien am Computer gezielt überarbeiten, um sie auf Ihre Lerngruppe abzustimmen.



SCHOOL-SCOUT.DE

Unterrichtsmaterialien in digitaler und in gedruckter Form

Auszug aus:

Fremde Worte ganz vertraut - PDF-Format

Das komplette Material finden Sie hier:

School-Scout.de

